

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N° 115

Thursday, November 1, 2012

Le jeudi 1^{er} novembre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Bellemare
Boisvenu
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson

Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
St. Germain
Segal

Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Ataullahjan
Baker
Bellemare
Boisvenu
Brazeau
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson

Day
De Bané
Demers
Downe
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Plett
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
St. Germain
Segal

Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 1:51 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

October 31, 2012

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 31st day of October, 2012, at 6:01 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Wednesday, October 31, 2012

An Act respecting World Autism Awareness Day (*Bill S-206, Chapter 21, 2012*)

An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (*Bill C-46, Chapter 22, 2012*)

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 13 h 51, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 31 octobre 2012

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 31 octobre 2012 à 18 h 1.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mercredi 13 octobre 2012

Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (*projet de loi S-206, chapitre 21, 2012*)

Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (*projet de loi C-46, chapitre 22, 2012*)

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of documents

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Final Report of the Commission of Inquiry into the Decline of Sockeye Salmon in the Fraser River, as follows: (1) Volume I — The Sockeye Fishery, (2) Volume II — Causes of the Decline, (3) Volume III — Recommendations — Summary — Process.—Sessional Paper No. 1/41-1353.

Presenting or Tabling of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its fourteenth report (*Financial Statements of the Senate of Canada, for the year ended March 31, 2012*).—Sessional Paper No. 1/41-1354S.

o o o

The Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, tabled its ninth report (interim) entitled: *Additions to Reserve: Expediting the Process*.—Sessional Paper No. 1/41-1355S.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its fourteenth report (interim) entitled: *Canada's Clinical Trial Infrastructure: A Prescription for Improved Access to New Medicines*.—Sessional Paper No. 1/41-1356S.

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator St. Germain, P.C., introduced a Bill S-212, An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport final de la Commission d'enquête sur le déclin des populations de saumon rouge du fleuve Fraser, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — La pêche au saumon rouge, (2) Volume II — Causes du déclin, (3) Volume III — Recommandations — résumé — processus.—Document parlementaire n° 1/41-1353.

Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le quatorzième rapport de ce comité (*États financiers du Sénat du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012*).—Document parlementaire n° 1/41-1354S.

o o o

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, dépose le neuvième rapport (interim) de ce comité intitulé *Ajouts aux réserves : accélérer le processus*.—Document parlementaire n° 1/41-1355S.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le quatorzième rapport (interim) de ce comité intitulé *L'infrastructure des essais cliniques au Canada : Ordonnance pour améliorer l'accès aux médicaments*.—Document parlementaire n° 1/41-1356S.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., dépose un projet de loi S-212, Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Verner, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills — Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Maltais tabled the following:

Document entitled: *Please save me! Save the Cod!*—Sessional Paper No. 1/41-1357S.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-211, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Comeau.

Commons Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Braley, for the second reading of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Maltais dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé : *Sauvez-moi s.v.p.! Sauvons la Morue!*—Document parlementaire n° 1/41-1357S.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Comeau.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Braley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

A point of order was raised with respect to the use of props during debate in the Chamber.

After debate,
The Speaker *Pro tempore* reserved his decision.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 109, 75 and 83 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 22 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator St. Germain, P.C., calling the attention of the Senate to the current state of First Nations self-government in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 40, 51 and 54 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.

After debate,
The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Ataullahjan, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'utilisation des accessoires lors d'un débat dans la salle du Sénat.

Après débat,
Le Président intérimaire réserve sa décision.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 109, 75 et 83 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 22 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations au Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 40, 51 et 54 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.

Après débat,
L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 45, 35, 48, 46, 30, 3, 19, 44, 37, 9 and 18 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on harassment in the Royal Canadian Mounted Police; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2013.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on June 15, 2011, and on March 27, 2012, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on emerging issues related to the Canadian airline industry be extended from November 30, 2012 to March 28, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Raine:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have the power to sit at 3:30 p.m. on Tuesday, November 6, 2012, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology which is studying Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), invite Canadian MS/CCSVI patients who have undergone the venous angioplasty for CCSVI treatment to appear before this committee as witnesses, as their experiences and expertise will provide this committee with a better understanding of the realities faced by those directly affected by this legislation.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n^{os} 45, 35, 48, 46, 30, 3, 19, 44, 37, 9 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le harcèlement au sein de la Gendarmerie royale du Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 15 juin 2011 et le 27 mars 2012, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur les nouveaux enjeux qui sont ceux du secteur canadien du transport aérien soit reportée du 30 novembre 2012 au 28 mars 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Raine,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à 15 h 30 le mardi 6 novembre, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, qui étudie actuellement le projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), invite des Canadiens atteints de SP/IVCC qui ont subi une angioplastie veineuse pour l'IVCC à venir témoigner devant le comité car leur expérience et leurs connaissances l'aideront à mieux comprendre la situation des personnes qui sont directement concernées par cette mesure législative.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to Government Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, November 6, 2012, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the Operation of the *Immigration and Refugee Protection Act* for the year 2012, pursuant to the *Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 94(1).—Sessional Paper No. 1/41-1351.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the year ended April 30, 2012, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-1352.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:48 p.m. the Senate was continued until Tuesday, November 6, 2012, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Plett (*November 1, 2012*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Ringuette was added to the membership (*October 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Demers (*November 1, 2012*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Finley (*October 31, 2012*).

*Avec consentement,
Le Sénat revient aux Préavis de motions du gouvernement.*

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 novembre 2012, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour l'année 2012, conformément à la *Loi*, L.C. 2001, ch. 27, par. 94(1).—Document parlementaire n° 1/41-1351

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'année terminée le 30 avril 2012, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-1352.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 48, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 novembre 2012, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 1^{er} novembre 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Ringuette a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 31 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 1^{er} novembre 2012*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 31 octobre 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Wallace (*November 1, 2012*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Finley (*October 31, 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Eaton (*November 1, 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 1^{er} novembre 2012*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 31 octobre 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Unger a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 1^{er} novembre 2012*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(1st Session, 41st Parliament)

Thursday, November 1, 2012

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves	11/09/28	11/11/01	Human Rights	11/11/29	2 and observations	11/12/01		
S-3	A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	11/09/29	11/10/25	Legal and Constitutional Affairs	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act	11/10/06	11/11/02	Transport and Communications	11/11/24	1	11/12/07	12/05/17*	7/12
S-5	An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters	11/11/23	11/12/06	Banking, Trade and Commerce	11/12/15	0 and observations	11/12/16	12/03/29*	5/12
S-6	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	11/12/06	12/02/02	Aboriginal Peoples	12/03/13	0 and observations	12/04/24		
S-7	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act	12/02/15	12/03/08	Special Committee on Anti-Terrorism	12/05/16	2 and observations	12/05/31		
S-8	An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands	12/02/29	12/04/25	Aboriginal Peoples	12/06/07	0 and observations	12/06/18		
S-9	An Act to amend the Criminal Code	12/03/27	12/05/17	Special Committee on Anti-terrorism	12/06/19	1 and observations	12/06/26		
S-10	An Act to implement the Convention on Cluster Munitions.	12/04/25	12/06/22	Foreign Affairs and International Trade					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-11	An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed	12/06/07	12/06/20	Agriculture and Forestry	12/10/04	2	12/10/17		
S-12	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	12/10/17							

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Criminal Code (mega-trials)	11/06/22	11/06/22	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 11/06/14 Legal and Constitutional Affairs Bill 11/06/22 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	16/11
C-3	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011	11/06/21	11/06/22	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 11/06/14 National Finance Bill 11/06/22 National Finance	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	An Act to provide for the resumption and continuation of postal services	11/06/26	11/06/26	Committee of the Whole	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 1, 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 2, 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-10	An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts	11/12/06	11/12/16	Legal and Constitutional Affairs	12/02/28	6 and observations	12/03/01 Message from Commons-agree with Senate amendments 12/03/13	12/03/13*	1/12
C-11	An Act to amend the Copyright Act	12/06/18	12/06/21	Banking, Trade and Commerce	12/06/27	0	12/06/29	12/06/29*	20/12
C-13	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures	11/11/22	11/11/24	National Finance	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-16	An Act to amend the National Defence Act (military judges)	11/11/16	11/11/22	Legal and Constitutional Affairs	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts	11/11/29	11/12/01	Agriculture and Forestry	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11
C-19	An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act	12/02/16	12/03/08	Legal and Constitutional Affairs	12/03/29	0	12/04/04	12/04/05*	6/12
C-20	An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act	11/12/13	11/12/13	Legal and Constitutional Affairs	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11
C-22	An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region	11/11/15	11/11/17	Aboriginal Peoples	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11
C-23	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan	12/06/11	12/06/27	Foreign Affairs and International Trade	12/06/28	0	12/06/29	12/06/29*	18/12
C-25	An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts	12/06/12	12/06/14	Banking, Trade and Commerce	12/06/21	0	12/06/26	12/06/28	16/12
C-26	An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons)	12/05/01	12/05/15	Legal and Constitutional Affairs	12/06/07	0	12/06/12	12/06/28	9/12
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 3, 2011-12</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-31	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act	12/06/11	12/06/13	Social Affairs, Science and Technology	12/06/21	0 and observations	12/06/27	12/06/28	17/12
C-33	An Act to provide for the continuation and resumption of air service operations	12/03/14	12/03/14	Committee of the Whole	12/03/14	0	12/03/15	12/03/15*	2/12
C-34	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 4, 2011-12</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	3/12
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 1, 2012-13</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	4/12
C-38	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures	12/06/18	12/06/21	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 12/05/03 National Finance and five other committees	Report on the Bill 12/06/26	0	12/06/29	12/06/29*	19/12
C-39	An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations	12/05/30	12/05/31	Committee of the Whole	12/05/31	0	12/05/31	12/05/31*	8/12
C-40	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 2, 2012-13</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	10/12
C-41	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 3, 2012-13</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	11/12
C-46	An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act	12/10/23	12/10/24	National Finance	12/10/30	0	12/10/31	12/11/01*	22/12

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	12/10/31							
C-278	An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy	12/03/13	12/04/26	Social Affairs, Science and Technology	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	13/12
C-288	An Act respecting the National Flag of Canada	12/03/29	12/05/16	Social Affairs, Science and Technology	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	12/12
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	12/03/06	12/05/16	Legal and Constitutional Affairs					
C-293	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants)	12/09/27	12/10/25	Legal and Constitutional Affairs					
C-299	An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person)	12/10/18							
C-300	An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention	12/06/18	12/11/01	Social Affairs, Science and Technology					
C-304	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom)	12/06/07							
C-309	An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity)	12/10/31							
C-310	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)	12/05/01	12/05/15	Legal and Constitutional Affairs	12/06/14	0	12/06/22	12/06/28	15/12
C-311	An Act to amend the Importation of Intoxicating Liquors Act (interprovincial importation of wine for personal use)	12/06/07	12/06/11	Banking, Trade and Commerce	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	14/12
C-313	An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective contact lenses)	12/05/31	12/10/02	Social Affairs, Science and Technology					
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	12/05/10							
C-316	An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration)	12/05/17	12/10/24	Social Affairs, Science and Technology					
C-321	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)	12/10/25							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	12/10/31							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Social Affairs, Science and Technology	11/12/01	0	11/12/01		
S-202	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	11/06/14	11/11/02	Social Affairs, Science and Technology					
S-203	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	11/06/21	11/12/16	Banking, Trade and Commerce					
S-204	An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) (Sen. Cordy)	11/06/26	12/04/26	Social Affairs, Science and Technology					
S-205	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	11/09/29	12/05/09	National Finance					
S-206	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	11/10/04	11/10/26	Social Affairs, Science and Technology	11/11/24	0	11/11/29	12/11/01*	21/12
S-207	An Act to amend the Interpretation Act (non-derogation of aboriginal treaty rights) (Sen. Watt)	11/12/13	12/06/07	Legal and Constitutional Affairs					
S-208	An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (drugs for international humanitarian purposes) (Sen. Jaffer)	12/01/31	Dropped from Order Paper pursuant to Rule 27(3) 12/03/29						
S-209	An Act to amend the Criminal Code (prize fights) (Sen. Runciman)	12/03/15	12/04/26	Legal and Constitutional Affairs	12/06/14	1	12/06/22		
S-210	An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing) (Sen. Harb)	12/05/02							
S-211	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	12/05/16							
S-212	An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada (Sen. St. Germain, P.C.)	12/11/01							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act respecting Queen's University at Kingston (Sen. Murray, P.C.)	11/06/08	11/06/21	Legal and Constitutional Affairs	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	An Act to authorize the Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec (Sen. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Legal and Constitutional Affairs	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11
S-1003	An Act to authorize Industrial Alliance Pacific Insurance and Financial Services Inc. to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec (Sen. Comeau)	12/04/02	12/04/24	Legal and Constitutional Affairs	12/04/26	0	12/05/01	12/05/17*	

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 41^e Législature)

Le jeudi 1^{er} novembre 2012

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves	11/09/28	11/11/01	Droits de la personne	11/11/29	2 et observations	11/12/01		
S-3	Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	11/09/29	11/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence	11/10/06	11/11/02	Transports et communications	11/11/24	1	11/12/07	12/05/17*	7/12
S-5	Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives	11/11/23	11/12/06	Banques et commerce	11/12/15	0 et observations	11/12/16	12/03/29*	5/12
S-6	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	11/12/06	12/02/02	Peuples autochtones	12/03/13	0 et observations	12/04/24		
S-7	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information	12/02/15	12/03/08	Comité spécial sur l'antiterrorisme	12/05/16	2 et observations	12/05/31		
S-8	Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations	12/02/29	12/04/25	Peuples autochtones	12/06/07	0 et observations	12/06/18		
S-9	Loi modifiant le Code criminel	12/03/27	12/05/17	Comité spécial sur l'antiterrorisme	12/06/19	1 et observations	12/06/26		
S-10	Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions	12/04/25	12/06/22	Affaires étrangères et commerce international					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-11	Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements	12/06/07	12/06/20	Agriculture et forêts	12/10/04	2	12/10/17		
S-12	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	12/10/17							

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant le Code criminel (mégaprocès)	11/06/22	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 11/06/14 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 11/06/22 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	16/11
C-3	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011	11/06/21	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 11/06/14 Finances nationales Projet de loi 11/06/22 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux	11/06/26	11/06/26	Comité plénier	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-10	Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois	11/12/06	11/12/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/02/28	6 et observations	12/03/01 Message des Communes-accepte les amendements du Sénat 12/03/13	12/03/13*	1/12
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur	12/06/18	12/06/21	Banques et commerce	12/06/27	0	12/06/29	12/06/29*	20/12
C-13	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en œuvre d'autres mesures	11/11/22	11/11/24	Finances nationales	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-16	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)	11/11/16	11/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois	11/11/29	11/12/01	Agriculture et forêts	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11
C-19	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu	12/02/16	12/03/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/03/29	0	12/04/04	12/04/05*	6/12
C-20	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada	11/12/13	11/12/13	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11
C-22	Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou	11/11/15	11/11/17	Peuples autochtones	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11
C-23	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie	12/06/11	12/06/27	Affaires étrangères et commerce international	12/06/28	0	12/06/29	12/06/29*	18/12
C-25	Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois	12/06/12	12/06/14	Banques et commerce	12/06/21	0	12/06/26	12/06/28	16/12
C-26	Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes)	12/05/01	12/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/07	0	12/06/12	12/06/28	9/12
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2011-2012</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-31	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration	12/06/11	12/06/13	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/21	0 et observations	12/06/27	12/06/28	17/12
C-33	Loi prévoyant le maintien et la reprise des services aériens	12/03/14	12/03/14	Comité plénier	12/03/14	0	12/03/15	12/03/15*	2/12
C-34	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2011-2012</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	3/12
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2012-2013</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	4/12
C-38	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures	12/06/18	12/06/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Régl. 12/05/03 Finances nationales et cinq autres comités Projet de loi 12/06/21 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 12/06/26	0	12/06/29	12/06/29*	19/12
C-39	Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires	12/05/30	12/05/31	Comité plénier	12/05/31	0	12/05/31	12/05/31*	8/12
C-40	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2012-2013</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	10/12
C-41	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2012-2013</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	11/12
C-46	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires	12/10/23	12/10/24	Finances nationales	12/10/30	0	12/10/31	12/11/01*	22/12

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	12/10/31							
C-278	Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie	12/03/13	12/04/26	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	13/12
C-288	Loi concernant le drapeau national du Canada	12/03/29	12/05/16	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	12/12
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	12/03/06	12/05/16	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-293	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérulents)	12/09/27	12/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-299	Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne)	12/10/18							
C-300	Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide	12/06/18	12/11/01	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-304	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés)	12/06/07							
C-309	Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité)	12/10/31							
C-310	Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)	12/05/01	12/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/14	0	12/06/22	12/06/28	15/12
C-311	Loi modifiant la Loi sur l'importation des boissons enivrantes (importation interprovinciale de vin pour usage personnel)	12/06/07	12/06/11	Banques et commerce	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	14/12
C-313	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes qui ne corrigent pas la vue)	12/05/31	12/10/02	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	12/05/10							
C-316	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération)	12/05/17	12/10/24	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-321	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)	12/10/25							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	12/10/31							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Affaires sociales, sciences et technologie	11/12/01	0	11/12/01		
S-202	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	11/06/14	11/11/02	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-203	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	11/06/21	11/12/16	Banques et commerce					
S-204	Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) (Sén. Cordy)	11/06/26	12/04/26	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-205	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	11/09/29	12/05/09	Finances nationales					
S-206	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	11/10/04	11/10/26	Affaires sociales, sciences et technologie	11/11/24	0	11/11/29	12/11/01*	21/12
S-207	Loi modifiant la Loi d'interprétation (maintien des droits autochtones ancestraux ou issus de traités) (Sén. Watt)	11/12/13	12/06/07	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-208	Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) (Sén. Jaffer)	12/01/31	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 27(3) du Régl. 12/03/29						
S-209	Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) (Sén. Runciman)	12/03/15	12/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/14	1	12/06/22		
S-210	Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque) (Sén. Harb)	12/05/02							
S-211	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	12/05/16							
S-212	Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada (Sén. St. Germain, C.P.)	12/10/01							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	Amend.	3^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi concernant l'Université Queen's à Kingston (Sén. Murray, C.P.)	11/06/08	11/06/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	Loi autorisant l'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11
S-1003	Loi autorisant Industrielle Alliance Pacifique, Assurance et services financiers inc. à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Comeau)	12/04/02	12/04/24	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/04/26	0	12/05/01	12/05/17*	

